

D 5524

L.D.L.  
Schedule 4-11.  
G. 499 m. 4-11

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 23/12/19 F. I. R. No. 4180

Reg. No. 6/23503 Stn. Central. Procurator

STANDARD INDUSTRIAL POLICE	
C. & S. A. REGISTRY.	
770 D	Sta No 5-24
De Judge	1 124
Date	

Sheet No. 2.

Proceedings Nil.

Decision

25 books to be confiscated as they have been proven to be of communist nature.

C.

Noted ~~20/12/73~~ 21/12/73  
File  
W.H.

## SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

No. D 5524

Date 24/12/33

## CRIME DIARY.

" A " Division.

CRIME REGISTER No:— Misc. 268/33.

Central Police Station.

December 23, 1933.

Diary Number:— 3

Nature of Offence:—

Time at which  
investigation begun  
and concluded each day

2:00 p.m. to 3:30 p.m.

21-12-33.

Places  
visited in  
course of  
investigation  
each dayShanghai Special Area  
District High Court.

## RECORD OF INVESTIGATION.

Between the above stated times on date this case was brought before Judges Yoch, Chow and Kyang at the Shanghai Special Area District High Court. The seized books were produced in Court by a representative of the Public Safety Bureau who asked that the books be handed over to him to be sent to the Central Kuomintang Headquarters at Nanking. The Judge then endorsed the Charge Sheet as follows:-

"The above stated books to be confiscated by the Court as from the examination of the literature is proved to be of a communistic nature."

*Al Baula*  
D. S. I.

*noted  
24/12/33*

*SI, Please see and pass to  
Reg. Wks.*

*Seen  
27/12/33*

*DEC. 26 1933*

*Political Section*

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 21.12.33. 19 F. I. R. No.

Reg. No. 6. 23024.

Sta. Central.

Prosecutor TSONG.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
C. & S. B. REGISTRY.	
No. D.S. No.	5524
Date	23.12.33
Judge	Yang.

Sheet No. 1.

IN THE HIGH COURT OF APPEAL. P.M.

Mr T.S. Lee appeared for the S.M.C.  
Mr Yang Ling Ts appeared for the Nyl Dah Book Store.

**Proceedings.**

Mr Yang :- I ask that the exhibits, be returned to the Nyl Dah Book Store. I might mention, that the books (pro) were translated from a Japanese Book, the original of which, I bought on the 10th inst. I produce same for your perusal.

Judge to Mr Yang :- Since the Kuomintang, have examined the literature, and have found same to contain communistic tendencies the Court have decided to confiscate the literature for destruction.

Mr Yang :- I ask that the decision of the court be suspended, and that the literature be sent to the Central Kuomintang Headquarters at Nanking, for examination.

Representative of the P.S.B. Tang Poo :- I ask that the literature be handed over to the P.S. Bureau, who will in turn forward same to the Central Kuomintang Headquarters, Nanking for examination.

**Decision.**

A

The above books to be confiscated, as the examination has proved them to be of a communistic nature.

*noted / 23.12.33*  
*File*

Political Section

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. B. REGISTRY.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 21.12.33. 19 F. I. R. No.

No. 5524  
Sta. No.  
Date 23.12.33  
Judge Kyung.

Reg. No. 6,23025.. W. Hongkew. Tsoong.  
Prosecutor  
Sheet No. 2.

IN THE HIGH COURT OF APPEAL B.M.

Mr T.S. Lee appeared for the S.M.C.

Proceedings.

"NIL".

Decision.

A

The above books to be confiscated as the examination has proved them to be of a communistic nature.

Ten Books, handed over to the S.P.S. Bureau, and the remainder to be kept in the court property room.

No. D-5524  
 Date 5/1/34

*Copy for office to Special Branch*

"A"

Misc. 270/33.

Central

4/1/

34.

3

23/12/33

Second Branch  
 Kiangsu High Court

Between the above stated times on date, this case was brought before Judge Zau at the Second Branch Kiangsu High Court. The 23 books which were seized at No. 92 Foochow Road on 11/12/33 were produced in Court by a representative of the Shanghai Public Safety Bureau when the judge endorsed the charge sheet as follows:-

The 23 books that were seized are to be confiscated by the court as that have been proved to be of a communistic nature.

A copy of this report has been sent to the Special Branch

*W. S. I.*  
 D. S. I.

*J. Knight*

*Noted*  
*6/1/34*

Reg. No. 174435 Stn. Central, Procurator

**Q1.**

Application is hereby made to the S.S.D. Court for the disposal of 23 books entitled "Dzong Khong Hyi Bas Tshoong Zhi" which were found in the Hyi Da Book Store, No 92 Fookshew road on the 11/12/34 whilst executing a S.S.D. Court search warrant No. 692. Comp's rept, Koh Lai (Shanghai P.S. Bureau).

Mr. Lea appeared for the police.

Mr. Lear:-At the request of the P.S. Bureau, the police armed with a warrant visited 92 Foochow Rd. and seized twenty three books called Deng Khong Hui Tzu Tahoong Zuh, which they consider are of a communist nature. I ask the Court to dispose of these. No arrests were made.

Rep. Kao Lai:--We received information at the P.S. Bureau that there were communist books at 92 Foochow Rd., so armed with a warrant from this Court, and with the assistance of the Settlement Police we visited the place and seized these books. I ask the Court to hand them to us for further investigations.

Judge:-The books will be handed to you after they have been investigated by the Kuomintang Bureau.

Seized books will be disposed of later after they have been examined by the Kuomintang Bureau.

**III**

ruled ~~10/10/33~~  
 10/10/33  
 Jule P. G.  
 JH  
 DEC. 14 1933

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
C. & S. B. REGISTRY.	
No. <u>D-5524</u>	
Date <u>12/12/33</u>	

Misc. 270/33.

\* A \*  
Central  
December 13, 33.

2

8:30 to 11:00a.m.

12/12/33

Shanghai Special  
District Court.

Between the above stated times on date, this application was presented before the Shanghai Special District Court. When after the evidence of the execution of the Search Warrant and the seizure of the books had been given, the judge endorsed the charge sheet as follows:-

The books are to be handed over to the Shanghai Public Safety Bureau Authorities for examination, the case is therefore remanded Sine Die.

(Copy sent to Special Branch.)

*Seen / [Signature] 11/12/33*

*Al Barton*  
D. S. I.

*Officer i/c Special Branch.*

*Sir*

*In information.*

*King's - cor*

*File p.t.*

*[Signature]*

DEC 13 1933

*HR*



Misc. 270/33.

" A "  
Central  
December 11, 33.

1.

3:20 p.m. to 4:00 p.m.  
11-12-33.

92 and 552 Foochow Road.

Assistance to the Shanghai Public Safety Bureau.

At the above stated times on date D.S.I. Jones, C.D.C. 281 attached to the Special Branch accompanied by Koh Lai (郭美), a representative of the Shanghai Public Safety Bureau came to the Station with 3 Shanghai Special District Search Warrants No. 691 and 692 to search the Nyi Da Book Store (现代书局), No. 92 Foochow Road and seize certain communistic publications entitled Dien Hoen Hyi Choch Zih (红霞戏曲集) Lieu Wong (流氓) and Dzong Khong Hyi Tsau Tshoong Zuh (红中书局) books; and Search Warrant No. 690 to search and seize certain communistic publications entitled "Tshung Nyi (春风)" at the Kwang Wo (光复) Book Store, No. 552 Foochow Road. Assistance was rendered by C.D.S. 6 and the undersigned, at No. 92 Foochow Road, 23 copies of the Dzong Khong Hyi Tsau Tshoong Zuh were found on a counter in the shop, but no copies of the Lieu Wong were found in the shop. From one named Yih Ling Voong (叶灵凤) the shop editor it was learned that about 3 years ago he bought a large number of second hand books from the Shanghai United Book Store on Foochow Road when the shop closed, which included a number of copies of the Dzong Khong Hyi Bau Tshoong Zuh books of which all had been sold except the two copies seized.

Regarding the "Lieu Wong" book the editor stated that they had not any of these copies in the shop and had not

Misc. 270/33.

1/Sheet 2.

\* A \*  
Central  
December 11, 33.

sold any for the past 6 months.

A visit was then paid to No. 552 Foochow Road, where a search of the shop was made but no copies of the "Tshung Hui book could be found and had not sold any of these books for about <sup>one</sup>/month when the stock ran out.

On 12-12-33 an application will be made before the Shanghai Special District Court for the disposal of the 23 copies of the Dzong Khong Hui Tsau Tshong Zuh book seized at No. 92 Foochow Road.

(A copy of this report has been sent to the Special Branch).

*W. S. I.*  
D. S. I.

*J. Knight c.d.t.*

*\$2,  
Further report please  
in due course.*

*W. S. I.*

DEC. 12 1933

F. 22F  
G. 40. 5-9-33.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. B. REGISTRY.

No. D 5524  
Date 11/12/33

## CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No.— 268/33.  
(Misc. No.)

Division. Central  
Police Station. December 10, 1933.

Diary Number:—2

Nature of Offence:—

Time at which  
investigation began  
and concluded each day

8:30a.m. to 10:30a.m.  
8/12/33

Places  
visited in  
course of  
investigation  
each day

S. S. D. Court.

### RECORD OF INVESTIGATION.

Between the above stated times on date evidence was given before the S.S.D. Court in connection with the execution of the Search Warrant and the seizure of the books, after which the judge remanded the case Sine Die pending further investigations being made by the Shanghai Public Safety Bureau regarding the contents of the books.

*Long  
Chen  
11/12/33*

*Alb. Barla*  
D. S. I.

*J. Knight COI*

*Reg. file was passed before  
this morning. *RAO* 11/12/33.*

*File  
J.M.*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
File No. S. 2. 2-REGISTRY.  
No. D. 5524  
11 to 11/12/33  
Date December 11, 1933

S. 2, Special Branch  
REPORT

Subject (in full) Assistance to Chinese Authorities to execute  
Search Warrants Nos. 649 and 650.  
Made by D. S. Jones Forwarded by S. J. Everett

With reference to the endorsement of the Officer  
i/c Special Branch on the attached report, calling for  
translations of the most reactionary parts of the  
objectionable book, I have to state that the Chinese  
staff of S. 2 have examined the said booklet and are of  
the opinion that there is very little in it which can  
be termed reactionary.

The translations adjoined are probably the parts  
to which the Chinese Authorities take the greatest  
exception.

*DR*  
D. S. Jones  
D. S.

Officer i/c Special Branch.

S. 2, Please report result of  
case in due course.

DEC. 11 1933

Translation of extracts from a booklet entitled  
"Art Methods."

---

Page 59

The proletarian literary arts are those of the dialectical materialism. At present, on the initiative of the Soviet Union, the branches of the International Revolutionary Writers League in various countries have abolished the slogan "Proletarian realism" and replaced it with that of "Struggle for the art methods of dialectical materialism."

Page 91

In many proletarian writings the atrocities and greediness of the capitalists as well as the sorrow and poverty of the labouring classes are described in length. The details are gone into very closely and proletarian novels are now often labelled as "Strike Novels," "Demonstration Novels," etc.

Page 96-97

Proletarian literature is the weapon for class struggles. This has been proved to us as being a formula. Although we are quite aware that the literature itself cannot replace the real guns and warships, nevertheless the proletarian literature changes the thoughts by disclosing the fundamental methods and objects by virtue of materialism.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 8/12/33, 19 F. I. R. No.

Reg. No. 5/23025

Mr. West H. H. W. Procurator

HONGKONG MUNICIPAL POLICE	
C. & S. S. REGISTRY.	
No. D	Serial No.
Date 11/12/33	Judge
Yee, Chai.	

APPLICATION FOR DISPOSAL.

Application is hereby made to the S.S.D. Court for the disposal of 562 Books entitled 'Nyih Zuh Faung Lung' and 26 cardboard mattresses for printing same, stated to be of a communistic nature, seized at the Dah Cheng Book Store, Lane 177, House No. 3 Tsapoo Road, at 10.50 a.m. on the 7/12/33 on the authority of a S.S.D. Court Search Warrant No. 649.

P.S. Bureau - Wong Vang Tsing.

HIGH COURT, P.M.

Proceedings.

Mr T.S. Lee appeared for the Police.

Mr Lee:- At about 10.15 a.m. on the 7/12/33, a representative of the S.P.S.B. accompanied by D.S. Jones, (Special Branch) armed with a warrant issued by the S.S.D. Court, went to West Hongkong Police Station and requested their assistance to search the Dah Cheng Book Store, Lane No. 177, House No. 3, Tsapoo Road. The necessary assistance was rendered which revealed to the seizure of 562 books entitled "Nyih Zuh Faung Lung" and 26 cardboard mattresses for the printing of the same. The manager of the bookstore stated that he was given authority by the Central Government to publish the books.

Wong Vang Tsing Rep. of the S.P.S.B.:- We received information from the Central Government that the books were of a communistic nature.

(Note the charge sheet was marked in Chambers.).

DECISION.

To be detained temporarily pending being sent to Kowloon Police Bureau for examination after which the order for disposal will be given.

G.L.

Officer of Police.

Sir: Information & favour of return

S2. Please go through the books and translate the passages which indicated the communistic nature of the books. 11/12/33  
JLB DEC 14 1933

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Date

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
CHINA S.S.D. COURT
No. <i>D 5524</i>
West Hongkew Station.
Date <i>10/12/33</i>
<i>10-33</i>

Subject (in full) Assistance to Public Safety Bureau.

Made by D.S.I. White.

Forwarded by *G. L. White* C.I.

Sir,

In the afternoon of the 8-12-33, an application was filed before the High Court, S.S.D. Court for the disposal of 582 books and 26 card-board mattresses, alleged to be of a communistic nature. Charge sheet endorsed in Chambers as follows:- To be detained temporarily, pending being sent to the Koumingtang Bureau for examination, after which order for disposal will be given.

*[Signature]*

Gen. Det. i/c.

*R. J. White*  
D.S.I.

D.D.O. "C" Div. ✓

Officer i/c Special Branch.

5 copies.

Political Section

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 8/12/33. 19 F. I. R. No.

Reg. No. 4/23024

Gen. Central.

Prosecutor

SEAHORR MUNICIPAL POLICE	
G. & S. S. REGISTRY.	
No. D	Sta. No. 5524
Date	11/1/33

APPLICATION FOR DISPOSAL.

Application is hereby made for the disposal of 3 books named 'Lieu Wong', 'Dah Ling Woe Siau Ling' and 'Bing Ling Tah Tase Zih' which were seized at the Myl Dah Book Store No 72/3 Foochow road at about 10.15 a.m. on the 7/12/33.

S.P.S. Bureau - Rept. Wong Yung Kyng.

HIGH COURT-P.M.

Mr T.S. Lea appeared for the Police.

Proceedings. Nil. (Charge sheet endorsed in Chambers).

DECISION. To be detained temporarily pending being sent to Kowintang Bureau for examination after which the order for disposal will be given.

G.I.



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. REGISTRY.

File No. 5524  
No. D  
Branch 123

REPORT

S. 2, Special Branch

Date December 7, 1933.

Subject (in full) Assistance to Chinese Authorities to execute

Search Warrants Nos. 649 and 650.

Made by D.S. Jones

Forwarded by

D. J. Jones

At 10 a.m. on December 7 Clerk Fang Kuo Liang, C.D.S. 48 and the undersigned from this Section, together with D.S.I. Barton and C.D.S. 36 attached to Central Station, rendered assistance to Detective Wong Wen Tsing (王文俊) of the Shanghai Public Safety Bureau and Mr. Tu Mang Sung (杜孟森), an official from the local District Kuomintang, in searching the Nyl Dah (现代) Book Store, No. 92-93 Foochow Road. The raid was made in accordance with the terms of Warrant No. 650 which authorised the search for, and seizure of, certain communistic publications entitled "Lieu Wong" (流亡), "Dah Ling Woo Siau Ling" (大林和小林) and "Bing Ling Tah Tsz Zih" (平林妻子集).

When the object of our visit was made known to Loo Chien Jen (盧建人), Acting Manager of the Store, the latter voluntarily produced a copy of each of the publications named and explained that on November 13 he had received instructions from the General Manager of the Nyl Dah Book Store to destroy the remaining copies in stock of these publications. In compliance with these instructions he burned a number of these books at 3 p.m. on November 19. The three books produced were being retained as samples.

Assisted by D.S.I. White and C.D.C. 221 of West Hongkew Station the party from the Special Branch, together with the Public Safety Bureau and Kuomintang representatives, next conducted a search at the store place of the Nyl Dah Bookshop situated at No. 10 Lane 696, Haining Road. None of the books objected to was found at this address.

Our third and last raid was made at the Dah Kiang (大江) Book Store, No. 3, Lane 177, Tsepoo Road. At this address more than 500 copies of the reactionary booklet mentioned in Warrant

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. \_\_\_\_\_

REPORT

Station, \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ 19

Subject (in full) \_\_\_\_\_

- 2 -

Made by \_\_\_\_\_

Forwarded by \_\_\_\_\_

No. 649, together with 26 matrices, were seized. The person in charge of the store, one Sung Ching Sung (沈敬遜), when questioned by the undersigned, stated that permission to sell these books had been officially granted by the Kuomintang at Nanking some four months ago. Asked to produce the letter authorising sale, Sung informed the undersigned that it was locked in the safe, the key of which was in the possession of the General Manager who was absent at the time.

The publications and matrices seized were deposited at the Station concerned and will be conveyed to Court on the morning of December 8, when application will be made for their disposal. The managers of the Nvi Dah and the Dah Kiang bookshops have been notified that the matter will be settled in Court the following morning.

D. S.

Officer i/c Special Branch.

S2

Please submit translations of the most reactionary parts of the objectionable book.

D. S. Jones

DEC - 8 1933

Copy for Officer i/c Special Branch.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY.
No. <u>D 5524</u>
Date <u>8/12/33</u>

" A "  
Central

Misc. No. 268/33.

December 7, 33.

1.

Assistance to the Shanghai Public  
Safety Bureau Authorities,  
Nantao.

At about 10 a.m. 7-12-33 D. S. Jones and C.D.C. 48 attached to the Special Branch accompanied by two representatives of the Shanghai Public Safety Bureau, Nantao namely: Wong Vung Kying (王文慶), Doo Mung Sung (杜孟桑) came to the Station in possession of a Shanghai Special District Court Search Warrant No. 650 to search the Myi Dah Book Store (益代), No. 92/3 Foochow Road and seized certain communistic publications entitled "Lieu Wong (流亡)" Dah Ling Woo Siau Ling (大林和小林) and Bing Ling Tah Tsze Zih (平林泰集)).

\$5 (D.S. McKean)

Please see  
and instruct  
members of your  
staff who visit  
book stores who  
are looking out for  
Communist and  
other anti  
Government  
books, in addition  
to the  
indecent  
publications.

J.B.

DEC 8 1933

Assistance was rendered by the undersigned and C.D.S. 36. When the shop was being searched the shop master named Lieu Gee Zung (劉建人) handed to the Police, 3 copies of the publications stated on the warrant, stating that they were the only copies which were left in the shop which they were keeping as samples and had not sold any of these books for about two months when the stock ran out, as they have discovered that the books contained communistic matter.

An application has been made to the Shanghai Special District Court for the disposal of these three books.

J. Knight COJ

(Sd) A. C. Barton.

D. S. I.

Memorandum.

POLICE FORCE.  
MUNICIPAL COUNCIL.

Shanghai, December 8, 1933

To Mr. Givens A.C. (Special Branch)

Sir,

I have conveyed your  
instructions to the staff of  
S 5.

*Wm. Brown*

D. S.

\$2, For attention  
please. *J.H.*

*as per*  
*6.12.33* DEC 8 1933  
*8/12/33*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

REPORT

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. REGISTRY.
No. <b>10</b> <b>3524</b> Station,
Date <b>8</b> <b>7-12-33</b> <b>33</b>

Subject (in full) Assistance to Public Safety Bureau,

Made by D.S.I. White,

Forwarded by \_\_\_\_\_

Sir,

At 10.15 a.m. the 7-12-33 D.S. Jones and C.D.S. 43 attached to the Special Branch (Political Section) visited West Hongkew Station in the company of representatives of the Public Safety Bureau (Political Section), Mantao, namely, Sub-Inspts. Wong Vung Tsing (王文俊) and Doo Mang Sung (杜孟森) and requested assistance to execute certain search warrants issued by the 1st Special Area District Court at the instigation of the Public Safety Bureau.

Search Warrant No. 650 refers to the search of the Hui Dah Book Store (现代), Foochow Road (Central District) and the printing establishment of the same concern located at Lane No. 696 House No. 10 Haining Road.

Necessary assistance was rendered the aforementioned party by D.S.I. White and C.D.C. 221. The search warrant was executed at 10.30 a.m. even date, when a search of the premises failed to reveal any publications, i.e. 'Lieu Wong' (流亡) 'Dah Lin Hoo, Siau Ling' (大林和小林) and 'Bing Lin Tah Tsz Zih' (冰林太子) or manuscripts appertaining thereto and mentioned in the search warrant, on the premises. The identical party of ~~police~~ <sup>police</sup> premises then proceeded to Lane No. 177 House No. 3 Tsepo Road, where Search Warrant No. 649 was executed at 10.50 a.m. even date. This warrant refers to the seizure of a publication entitled 'Hyih Zuh Faung Fah Lung' (卫生方法论) car-board mattresses for printing same. These premises are occupied by the Dah Chang Book Store (大江) and the accountant of the business named Kwok Tsau Sih (郭照熙) on being questioned by detectives readily admitted that the concern had copies of the publication in stock and subsequently handed over to the police 562 copies

## SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. \_\_\_\_\_

## REPORT

Station, \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ 19

Subject (in full) \_\_\_\_\_ continued Sheet 2.

Made by \_\_\_\_\_ Forwarded by \_\_\_\_\_

of the aforementioned publication, together with 26 card-board mattresses for printing same. Enquiries of the aforesaid accountant elicited the information that about 4 months prior to publication of the book the manuscripts were forwarded to the Banking Government for perusal and comments regarding publication of the book. A letter was subsequently received from Banking Government sanctioning the publication of the book and therefore the concern acted on same. This particular warrant is solely issued for searching purposes and although the publication mentioned in the warrant was found on the premises no arrests were effected. Seven copies of the book were taken away by the representatives of the Special Branch, S.M.P. and the Public Safety Bureau. Application will be made before the S.S.D. Court in the forenoon of the 8-12-33, for an order to be made regarding the disposal of the seized books.

*R. J. White*  
D.S.I.*[Signature]*  
Sen. Det. 1/s~~D.S.I. "C" Div.~~ ✓

Officer i/c Special Branch. ✓

*File*  
*[Signature]*  
DEC 8 1933

院法方地區特一第海上蘇江  
District Court For The First Special Area In Shanghai.

送To S. B.

期日 Date December 6, 1933.

Nature of Document 容內件文

Search warrant No. 649 issued by Judge Feng  
at the request of the Shanghai Public Safety  
Bureau.

Address:- New No. 1-2, Old No. 534  
Kyung Sing Li, North Henan  
Road off Tseepo Road.

To search for and seize certain  
communistic publications entitled  
"Nyih Zuh Faung Fah Lung" with  
cardboard on the above mentioned  
premises.

*\$2, For attention  
please. JAB*

警員李丁

DEC 6 1933

江蘇上海第一特別法院  
District Court For The First Special Area In Shanghai.

送To S. B.

期 H Date December 6, 1933.

Nature of Document 容內件文

Search warrant No. 650 issued by Judge Feng  
at the request of the Shanghai Public Safety  
Bureau.

Addresses:- Nyi Da Book Store, on North  
Henan Road off Haining Road. or  
Nyi Da Book Store, on Foochow  
Road.

To search for and seize certain  
communistic publications entitled  
"Tien Wong" "Dah Ling Woe Siau Ling"  
and Bing Ling Tah Tsz Zih" together  
with manuscripts on the above mentioned  
book stores.

*Chen S2*

*For attention  
Please.*

*Wg*

DEC 6 1933

警員李



District Court for the First Special Area in Shanghai.

December 6, 1933.

Search Warrant No. 649 issued by Judge Feng at the  
request of the Shanghai Public Safety Bureau.

Address :- New No. 1-2, Old No. 534 Kyung Sing Li  
(華英里), North Henan Road off Tsingpo  
Road.

To search for and seize certain communistic  
publications entitled "Myih Zuh Faung Fah Lung"  
(藝術方法論) with cardboard on the above  
mentioned premises.

**December 6, 1933.**

**Search warrant No. 650 issued by Judge Feng at the  
request of the Shanghai Public Safety Bureau.**

---

**Addresses : Nyi Dah Book Store, on N. Henan Road  
off Haining Road, or Nyi Da Book Store  
on Foochow Road.**

**To search for and seize certain communistic  
publications entitled "Lieu Wong" "<sup>流心</sup>lah Ling Woo  
<sup>小林</sup>Sieu Ling " and Bing Ling Tah Tsz Zih" together  
with manuscripts on the above mentioned book stores.**

Translation of confidential letter No. 93 character Tsung( 蔣 ), from the Chief of Shanghai Public Safety Bureau to the Commissioner of Police, S.M.P.

Sir,

We have received confidential order No. 1267 from the Municipality of Greater Shanghai transmitting confidential dispatch No. 2818 character Ching( 程 ) from the Ministry of Home Affairs which states as follows:-

"We have received confidential letter No. 372 from the Propaganda Committee of the Central Kuomintang Headquarters requesting the suppression by the Shanghai Authorities of a book entitled "Art Methods", written by Chuan Kiang Hao( 川江浩 ) and translated by Lee Sung Pao( 森堡 ), and published by the Dah Kiang( 大江 ) Bookstore, Shanghai." The book contains proletarian doctrines."

Upon receipt of the order from the Municipality of Greater Shanghai, we have ascertained that the bookstore in question is located at Nos. 1 and 2 (old number 584), Ching Shing( 程 兴里 ) Li, North Honan Road near Tsapoo Road. Apart from applying for a search warrant from the Shanghai Special District Court, we request you to send detectives to assist our officers in conducting a search of the said bookstore and to instruct the bookstore to hand over all copies of the book "Art Methods" ( 藝術方法 ) as well as the paper-mache blocks, all of which we request you to hand over to our officers to be brought to this Bureau for destruction.

(Seal) Wen Hung Eng.

December 5, 1933.

No. 3, Lane 177  
Yuepoo Road  
12/5/33

This address was  
raided on Dec. 7  
and 500 copies of  
the book impounded  
if were seized.

See attached report  
by S.I. Dora dated  
Dec. 7.  
12/6/33